

10/019590

531 Rec'd PCT/US 26 DEC 2001

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Examiner: Group: Attorney Docket # 1959

Applicant(s) : Kastinger, G., et al

Serial No. :

Filed :

For : UNIPOLAR TRANSVERSE FLUX MACHINE

SIMULTANEOUS AMENDMENT

December 26, 2001

Honorable Commissioner of Patents and Trademarks  
Washington, D.C. 20231

SIRS:

Simultaneously with filing of the above identified application  
please amend the same as follows:

In the Claims:

Cancel all claims without prejudice.

Substitute the claims attached hereto.

REMARKS:

This Amendment is submitted simultaneously with filing of the above identified application.

With the present Amendment applicant has amended the claims so as to eliminate their multiple dependency.

10/019590

531 Rec'd PCT 26 DEC 2001

Consideration and allowance of the present application is most respectfully  
requested.

Respectfully submitted,

  
Michael J. Striker  
Attorney for Applicant(s)  
Reg. No. 27233

10/019590

531 Rec'd PCT 26 DEC 2001

Claims

1. A unipolar transverse flux machine, having a rotor (12) rotatable about a rotor axis (19), which rotor has at least one rotor module (15) each assembled from two coaxial ferromagnetic rotor rings (16, 17) toothed with a constant tooth pitch and one permanent-magnet ring (18) fastened between the rotor rings (16, 17) and magnetized unipolarly in the direction of the rotor axis (19), and having a stator (11), concentric with the rotor axis (19), which stator has at least one stator module (14) associated with the rotor module (15), which stator module comprises an annular coil (23; 23') disposed coaxially to the rotor axis (19) and U-shaped stator yokes (24), fitting over the annular coil, which are fixed with a pitch corresponding to the tooth pitch on a housing (10), characterized in that the toothing of the rotor rings (16, 17) is provided solely on the outer circumference of the rotor rings (16, 17) remote from the rotor axis (19); that in the stator module (14), the stator yokes (24) are disposed such that one leg (241) of each of the stator yokes (24) is located facing one rotor ring (16), and the other leg (242) of each of the stator yokes (24) is located facing the other rotor ring (17), in each case with a radial gap spacing; and that one short-circuit element (25; 25') each is disposed between successive stator yokes (24) in the direction of rotation of the rotor (12), which short-circuit element extends axially over both rotor rings (16, 17) and faces them with radial gap spacing.

2. The machine of claim 1, characterized in that the rotor (12) has two identical rotor modules (15), and the stator (11) has two identical stator modules (14), and that the stator modules (14) are firmly seated axially side by side in a housing

(10) and the rotor modules (15) are firmly seated axially side by side on a rotor shaft (13), each in a mutual relationship, such that the stator modules (14) or the rotor modules (15) are each rotated electrically from one another by  $90^\circ$ .

5

3. The machine of claim 1, characterized in that the rotor (12) has  $m$  rotor modules (15), and the stator (11) has  $m$  stator modules (14), and that the stator modules (14) are firmly seated axially side by side in a housing (10) and the rotor modules (15) are firmly seated axially side by side on a rotor shaft (13), each in a mutual relationship, such that the stator modules (14) or the rotor modules (15) are each here [verb missing] electrically from one another by  $360^\circ/m$ , where  $m$  is an integer and is greater than 2.

15

4. The machine of [one of claims 1-3] claim 1, characterized in that the stator yokes (24) and short-circuit elements (25; 25') as well as the rotor rings (16, 17) are laminated.

20

5. The machine of [one of claims 1-4] claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25; 25') are disposed with an offset of one pole pitch from the stator yokes (24).

25

6. The machine of [one of claims 1-5] claim 1, characterized in that the radial gap spacing between the stator yokes (24) and the rotor rings (16, 17), on the one hand, and between the short-circuit elements (25; 25') and the rotor rings (16, 17) on the other is of equal size.

30

7. The machine of [one of claims 1-6] claim 1,

characterized in that the free end face (244) of the legs (241, 242) of the stator yokes (24) has at least the same axial width as the rotor rings (16, 17), but preferably protrudes past them on one or both sides.

5

8. The machine of [one of claims 1-7] claim 1, characterized in that the width of the stator yokes (24) and the width of the short-circuit elements (25; 25'), measured in each case in the direction of rotation, is approximately equal.

10

9. The machine of [one of claims 1-8] claim 1, characterized in that the ratio of the tooth width ( $b_{zR}$ ) of the teeth (22) on the rotor rings (16, 17) to the width ( $b_{zs}$ ) of the stator yokes (24) and short-circuit elements (25), each viewed in the direction of rotation, is selected to be greater than 1 and less than 2, and preferably equal to or less than 1.5.

15  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
55  
60  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
95

10. The machine of [one of claims 1-9] claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25) are in the form of a C, with two short legs (251, 252) each radially facing a rotor ring (16, 17) and with one crossbar (253), connecting the legs to one another, that extends parallel to the rotor axis (19) on the inside, toward the rotor axis (19), of the annular coil (23), which is embodied circularly.

25

11. The machine of [one of claims 1-9] claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25') are in the form of a U, each with two long legs (251', 252') radially facing a rotor ring (16, 17) and with one crossbar (253') connecting these long legs and extending parallel to the rotor axis (19), and that the annular coil (23') of the stator module (14) is shaped in meandering fashion, point-symmetrically to the rotor

30

axis (19) in the radial plane, in such a way that in successive alternation the annular coil extends through the space between the legs (241, 242) of a stator yoke (24) and beyond the outside, remote from the rotor axis (19), of a crossbar (253') of a short-circuit element (25').

5

12. The machine of claim 11, characterized in that the stator yokes (24) and short-circuit elements (25') are embodied identically.

10

13. The machine of [one of claims 10-12] claim 10, characterized in that the free end face (254 and 254', respectively) of the legs (251, 252 and 251', 252') of the short-circuit elements (25 and 25') have at least the same axial width as the rotor rings (16, 17), but preferably protrude past them on one or both sides.

15  
20

14. The machine of [one of claims 1-13] claim 1, characterized in that the stator modules (14) are supplied with current in current pulses bipolarly as a function of the rotational angle ( $\theta$ ) of the rotor (12), and that the current pulses in the stator modules (14), when there are two stator modules (14), are phase-displaced by  $90^\circ$  from one another, and when there are  $m$  stator modules (14) they are phase-displaced from one another by  $360^\circ/m$ , where  $m$  is an integer and is greater than 2.

25

15. The machine of [one of claims 1-14] claim 1, characterized in that each stator module (14) is received in a housing (30) that comprises two half shells (31, 32), which are embodied identically and placed on one another mirror-symmetrically and which have axially aligned radial grooves (36,

30

37) for insertion of the stator yokes (24) on the one hand and  
the short-circuit elements (25) on the other and also have  
indentations (39), for receiving the annular coil (23), that face  
one another mirror-symmetrically and are oriented concentrically  
5 to the housing axis (38).

16. The machine of claim 15, characterized in that each  
half shell (31, 32) has a gridlike structure with an inner ring  
10 (33) and an outer ring (34) concentric to it, which are  
integrally joined to one another by radial ribs (35), and that  
the radial grooves (37) that receive the short-circuit elements  
(25) are placed in the inner ring (33), and the radial grooves  
(36) that receive the stator yokes (24) extend across the inner  
ring (33), radial rib (35), and outer ring (34).  
15

17. The machine of claim 16, characterized in that the  
indentations (39) for the annular coil (23) are made in the  
radial ribs (35).

20. The machine of [one of claims 15-17] claim 15,  
characterized in that the stator yokes (24) and the radial  
grooves (36) that receive them are adapted to one another such  
that when the stator yokes (24) and short-circuit elements (25)  
have been inserted into the radial grooves (36, 37), the two half  
25 shells (31, 32) are fixed against one another radially and  
axially nondisplaceably.

30. The machine of claim 18, characterized in that the  
width of the radial grooves (36, 37) is adapted to the thickness  
of the stator yokes (24) and short-circuit elements (25), and the  
axial depth of the radial grooves (36, 37) is dimensioned as  
slightly larger than half the axial width of the stator yokes

(24) and short-circuit elements (25).

20. The machine of claim 18 [or 19], characterized in that  
the stator yokes (24), on both sides of their crossbar (243),  
5 have a respective protruding hook (41), which when the stator  
yokes (24) have been inserted into the radial grooves (36) fits  
by positive engagement over one radial rib (35) of the two half  
shells (31, 32), on its back side remote from the radial groove  
(36).

10

21. The machine of claim 20 in a multi-lane version, in  
which the rotor modules (15) are disposed in axial alignment on  
the rotor shaft (13) and the stator modules (14) are rotated by a  
fixed angle relative to one another, characterized in that two  
15 spaced-apart radial recesses (42, 43) are inserted, from the  
outsides of the half shell (31) that are remote from the radial  
grooves (36), into the annular portions (341) of the outer ring  
(34) that extend between the radial ribs (35), the width of the  
radial recesses in the circumferential direction corresponding to  
20 the width of the hooks (41) that protrude from the stator yokes  
(24), and the radial depth of the radial recesses corresponding  
to the axial length of the hooks (41), and that one radial recess  
(43) is disposed offset by the fixed rotational angle from the  
next radial groove (36) in succession for a stator yoke (24), and  
25 the other radial recess (44) is disposed offset by the same fixed  
angle from the preceding radial groove (36) for a stator yoke  
(24).

22. The machine of claim 18 [or 19] in a multi-lane  
30 embodiment, in which the stator modules (14) are axially aligned  
and the rotor modules (15) are disposed, rotated relative to one  
another by a fixed angle, on the rotor shaft (13), characterized

in that the stator yokes (24) of the stator modules (14) located side by side in the axial direction are joined together in their crossbar region by axially extending bridges (48); that on their outer side, the two outer stator yokes, of the joined-together  
5 stator yokes (24) each have one hook (41) protruding from the crossbar (243), which hook, when the stator yokes (24) have been inserted into the radial grooves (36), fits over a radial rib (35) of the two outer half shells (31, 32) on its back side remote from the radial groove (36).

10

23. The machine of claim 22, characterized in that the stator yokes (24) joined together via bridges (48) are embodied as one-piece stamped parts (49).

#  
CO  
DE  
S  
C  
O  
D  
E  
P  
T  
H  
B  
W  
T  
M  
S  
R

15 24. The machine of [one of claims 20-23] claim 20, characterized in that on the end, located in the outer ring (34), of each radial groove, a radial recess (42) is made in the groove bottom, the radial depth of which recess is dimensioned such that when the stator yoke (24) has been inserted in the correct  
20 position into the radial groove (36), the root (411) of the hook (41) protruding from the crossbar (23) strikes the bottom of the recess (42) with its lower edge pointing toward the inner ring (33).

20

25 25. The machine of [one of claims 15-24] claim 15, characterized in that for rotational support of the rotor shaft (13), two bearing plates (45) are placed on the two outer half shells (31, 32), which plates are secured to the half shells (31, 32) with a flange part (46) and receive the rotor shaft (13) in a  
30 bearing prop (47) protruding from the flange part.

26. The machine of [one of claims 1-25] claim 1,

characterized in that the at least rotor module (15) is disposed, fixed against relative rotation, on a hollow shaft (50).

Claims

1. A unipolar transverse flux machine, having a rotor (12) rotatable about a rotor axis (19), which rotor has at least one 5 rotor module (15) each assembled from two coaxial ferromagnetic rotor rings (16, 17) toothed with a constant tooth pitch and one permanent-magnet ring (18) fastened between the rotor rings (16, 17) and magnetized unipolarly in the direction of the rotor axis (19), and having a stator (11), concentric with the rotor axis (19), which stator has at least one stator module (14) associated 10 with the rotor module (15), which stator module comprises an annular coil (23; 23') disposed coaxially to the rotor axis (19) and U-shaped stator yokes (24), fitting over the annular coil, 15 which are fixed with a pitch corresponding to the tooth pitch on a housing (10), characterized in that the toothing of the rotor rings (16, 17) is provided solely on the outer circumference of the rotor rings (16, 17) remote from the rotor axis (19); that in the stator module (14), the stator yokes (24) are disposed such 20 that one leg (241) of each of the stator yokes (24) is located facing one rotor ring (16), and the other leg (242) of each of the stator yokes (24) is located facing the other rotor ring (17), in each case with a radial gap spacing; and that one short-circuit element (25; 25') each is disposed between successive 25 stator yokes (24) in the direction of rotation of the rotor (12), which short-circuit element extends axially over both rotor rings (16, 17) and faces them with radial gap spacing.

2. The machine of claim 1, characterized in that the rotor 30 (12) has two identical rotor modules (15), and the stator (11) has two identical stator modules (14), and that the stator modules (14) are firmly seated axially side by side in a housing

(10) and the rotor modules (15) are firmly seated axially side by side on a rotor shaft (13), each in a mutual relationship, such that the stator modules (14) or the rotor modules (15) are each rotated electrically from one another by  $90^\circ$ .

5

3. The machine of claim 1, characterized in that the rotor (12) has  $m$  rotor modules (15), and the stator (11) has  $m$  stator modules (14), and that the stator modules (14) are firmly seated axially side by side in a housing (10) and the rotor modules (15) are firmly seated axially side by side on a rotor shaft (13), each in a mutual relationship, such that the stator modules (14) or the rotor modules (15) are each here [verb missing] electrically from one another by  $360^\circ/m$ , where  $m$  is an integer and is greater than 2.

15

4. The machine of claim 1, characterized in that the stator yokes (24) and short-circuit elements (25; 25') as well as the rotor rings (16, 17) are laminated.

20

5. The machine of claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25; 25') are disposed with an offset of one pole pitch from the stator yokes (24).

25

6. The machine of claim 1, characterized in that the radial gap spacing between the stator yokes (24) and the rotor rings (16, 17), on the one hand, and between the short-circuit elements (25; 25') and the rotor rings (16, 17) on the other is of equal size.

30

7. The machine of claim 1, characterized in that the free end face (244) of the legs (241, 242) of the stator yokes (24) has at least the same axial width as the rotor rings (16, 17),

but preferably protrudes past them on one or both sides.

8. The machine of claim 1, characterized in that the width of the stator yokes (24) and the width of the short-circuit elements (25; 25'), measured in each case in the direction of rotation, is approximately equal.

9. The machine of claim 1, characterized in that the ratio of the tooth width ( $b_{zR}$ ) of the teeth (22) on the rotor rings (16, 17) to the width ( $b_{zs}$ ) of the stator yokes (24) and short-circuit elements (25), each viewed in the direction of rotation, is selected to be greater than 1 and less than 2, and preferably equal to or less than 1.5.

10. The machine of claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25) are in the form of a C, with two short legs (251, 252) each radially facing a rotor ring (16, 17) and with one crossbar (253), connecting the legs to one another, that extends parallel to the rotor axis (19) on the inside, toward the rotor axis (19), of the annular coil (23), which is embodied circularly.

15. The machine of claim 1, characterized in that the short-circuit elements (25') are in the form of a U, each with two long legs (251', 252') radially facing a rotor ring (16, 17) and with one crossbar (253') connecting these long legs and extending parallel to the rotor axis (19), and that the annular coil (23') of the stator module (14) is shaped in meandering fashion, point-symmetrically to the rotor axis (19) in the radial plane, in such a way that in successive alternation the annular coil extends through the space between the legs (241, 242) of a stator yoke (24) and beyond the outside,

remote from the rotor axis (19), of a crossbar (253') of a short-circuit element (25').

5        12. The machine of claim 11, characterized in that the stator yokes (24) and short-circuit elements (25') are embodied identically.

10      13. The machine of claim 10, characterized in that the free end face (254 and 254', respectively) of the legs (251, 252 and 251', 252') of the short-circuit elements (25 and 25') have at least the same axial width as the rotor rings (16, 17), but preferably protrude past them on one or both sides.

15      14. The machine of claim 1, characterized in that the stator modules (14) are supplied with current in current pulses bipolarly as a function of the rotational angle ( $\Theta$ ) of the rotor (12), and that the current pulses in the stator modules (14), when there are two stator modules (14), are phase-displaced by 90° from one another, and when there are m stator modules (14) they are phase-displaced from one another by  $360^\circ/m$ , where m is an integer and is greater than 2.

20      15. The machine of claim 1, characterized in that each stator module (14) is received in a housing (30) that comprises two half shells (31, 32), which are embodied identically and placed on one another mirror-symmetrically and which have axially aligned radial grooves (36, 37) for insertion of the stator yokes (24) on the one hand and the short-circuit elements (25) on the other and also have indentations (39), for receiving the annular coil (23), that face one another mirror-symmetrically and are oriented concentrically to the housing axis (38).

16. The machine of claim 15, characterized in that each half shell (31, 32) has a gridlike structure with an inner ring (33) and an outer ring (34) concentric to it, which are integrally joined to one another by radial ribs (35), and that the radial grooves (37) that receive the short-circuit elements (25) are placed in the inner ring (33), and the radial grooves (36) that receive the stator yokes (24) extend across the inner ring (33), radial rib (35), and outer ring (34).

10 17. The machine of claim 16, characterized in that the indentations (39) for the annular coil (23) are made in the radial ribs (35).

15 18. The machine of claim 15, characterized in that the stator yokes (24) and the radial grooves (36) that receive them are adapted to one another such that when the stator yokes (24) and short-circuit elements (25) have been inserted into the radial grooves (36, 37), the two half shells (31, 32) are fixed against one another radially and axially nondisplaceably.

20 19. The machine of claim 18, characterized in that the width of the radial grooves (36, 37) is adapted to the thickness of the stator yokes (24) and short-circuit elements (25), and the axial depth of the radial grooves (36, 37) is dimensioned as slightly larger than half the axial width of the stator yokes (24) and short-circuit elements (25).

25 30 20. The machine of claim 18, characterized in that the stator yokes (24), on both sides of their crossbar (243), have a respective protruding hook (41), which when the stator yokes (24) have been inserted into the radial grooves (36) fits by positive engagement over one radial rib (35) of the two half shells (31,

32), on its back side remote from the radial groove (36).

21. The machine of claim 20 in a multi-lane version, in which the rotor modules (15) are disposed in axial alignment on the rotor shaft (13) and the stator modules (14) are rotated by a fixed angle relative to one another, characterized in that two spaced-apart radial recesses (42, 43) are inserted, from the outsides of the half shell (31) that are remote from the radial grooves (36), into the annular portions (341) of the outer ring (34) that extend between the radial ribs (35), the width of the radial recesses in the circumferential direction corresponding to the width of the hooks (41) that protrude from the stator yokes (24), and the radial depth of the radial recesses corresponding to the axial length of the hooks (41), and that one radial recess (43) is disposed offset by the fixed rotational angle from the next radial groove (36) in succession for a stator yoke (24), and the other radial recess (44) is disposed offset by the same fixed angle from the preceding radial groove (36) for a stator yoke (24).

20  
25  
30  
32  
34  
36  
38  
40  
42  
44  
46  
48  
50  
52  
54  
56  
58  
60  
62  
64  
66  
68  
70  
72  
74  
76  
78  
80  
82  
84  
86  
88  
90  
92  
94  
96  
98  
100  
102  
104  
106  
108  
110  
112  
114  
116  
118  
120  
122  
124  
126  
128  
130  
132  
134  
136  
138  
140  
142  
144  
146  
148  
150  
152  
154  
156  
158  
160  
162  
164  
166  
168  
170  
172  
174  
176  
178  
180  
182  
184  
186  
188  
190  
192  
194  
196  
198  
200  
202  
204  
206  
208  
210  
212  
214  
216  
218  
220  
222  
224  
226  
228  
230  
232  
234  
236  
238  
240  
242  
244  
246  
248  
250  
252  
254  
256  
258  
260  
262  
264  
266  
268  
270  
272  
274  
276  
278  
280  
282  
284  
286  
288  
290  
292  
294  
296  
298  
300  
302  
304  
306  
308  
310  
312  
314  
316  
318  
320  
322  
324  
326  
328  
330  
332  
334  
336  
338  
340  
342  
344  
346  
348  
350  
352  
354  
356  
358  
360  
362  
364  
366  
368  
370  
372  
374  
376  
378  
380  
382  
384  
386  
388  
390  
392  
394  
396  
398  
400  
402  
404  
406  
408  
410  
412  
414  
416  
418  
420  
422  
424  
426  
428  
430  
432  
434  
436  
438  
440  
442  
444  
446  
448  
450  
452  
454  
456  
458  
460  
462  
464  
466  
468  
470  
472  
474  
476  
478  
480  
482  
484  
486  
488  
490  
492  
494  
496  
498  
500  
502  
504  
506  
508  
510  
512  
514  
516  
518  
520  
522  
524  
526  
528  
530  
532  
534  
536  
538  
540  
542  
544  
546  
548  
550  
552  
554  
556  
558  
560  
562  
564  
566  
568  
570  
572  
574  
576  
578  
580  
582  
584  
586  
588  
590  
592  
594  
596  
598  
600  
602  
604  
606  
608  
610  
612  
614  
616  
618  
620  
622  
624  
626  
628  
630  
632  
634  
636  
638  
640  
642  
644  
646  
648  
650  
652  
654  
656  
658  
660  
662  
664  
666  
668  
670  
672  
674  
676  
678  
680  
682  
684  
686  
688  
690  
692  
694  
696  
698  
700  
702  
704  
706  
708  
710  
712  
714  
716  
718  
720  
722  
724  
726  
728  
730  
732  
734  
736  
738  
740  
742  
744  
746  
748  
750  
752  
754  
756  
758  
760  
762  
764  
766  
768  
770  
772  
774  
776  
778  
780  
782  
784  
786  
788  
790  
792  
794  
796  
798  
800  
802  
804  
806  
808  
810  
812  
814  
816  
818  
820  
822  
824  
826  
828  
830  
832  
834  
836  
838  
840  
842  
844  
846  
848  
850  
852  
854  
856  
858  
860  
862  
864  
866  
868  
870  
872  
874  
876  
878  
880  
882  
884  
886  
888  
890  
892  
894  
896  
898  
900  
902  
904  
906  
908  
910  
912  
914  
916  
918  
920  
922  
924  
926  
928  
930  
932  
934  
936  
938  
940  
942  
944  
946  
948  
950  
952  
954  
956  
958  
960  
962  
964  
966  
968  
970  
972  
974  
976  
978  
980  
982  
984  
986  
988  
990  
992  
994  
996  
998  
1000

20  
25  
30  
32  
34  
36  
38  
40  
42  
44  
46  
48  
50  
52  
54  
56  
58  
60  
62  
64  
66  
68  
70  
72  
74  
76  
78  
80  
82  
84  
86  
88  
90  
92  
94  
96  
98  
100  
102  
104  
106  
108  
110  
112  
114  
116  
118  
120  
122  
124  
126  
128  
130  
132  
134  
136  
138  
140  
142  
144  
146  
148  
150  
152  
154  
156  
158  
160  
162  
164  
166  
168  
170  
172  
174  
176  
178  
180  
182  
184  
186  
188  
190  
192  
194  
196  
198  
200  
202  
204  
206  
208  
210  
212  
214  
216  
218  
220  
222  
224  
226  
228  
230  
232  
234  
236  
238  
240  
242  
244  
246  
248  
250  
252  
254  
256  
258  
260  
262  
264  
266  
268  
270  
272  
274  
276  
278  
280  
282  
284  
286  
288  
290  
292  
294  
296  
298  
300  
302  
304  
306  
308  
310  
312  
314  
316  
318  
320  
322  
324  
326  
328  
330  
332  
334  
336  
338  
340  
342  
344  
346  
348  
350  
352  
354  
356  
358  
360  
362  
364  
366  
368  
370  
372  
374  
376  
378  
380  
382  
384  
386  
388  
390  
392  
394  
396  
398  
400  
402  
404  
406  
408  
410  
412  
414  
416  
418  
420  
422  
424  
426  
428  
430  
432  
434  
436  
438  
440  
442  
444  
446  
448  
450  
452  
454  
456  
458  
460  
462  
464  
466  
468  
470  
472  
474  
476  
478  
480  
482  
484  
486  
488  
490  
492  
494  
496  
498  
500  
502  
504  
506  
508  
510  
512  
514  
516  
518  
520  
522  
524  
526  
528  
530  
532  
534  
536  
538  
540  
542  
544  
546  
548  
550  
552  
554  
556  
558  
560  
562  
564  
566  
568  
570  
572  
574  
576  
578  
580  
582  
584  
586  
588  
590  
592  
594  
596  
598  
600  
602  
604  
606  
608  
610  
612  
614  
616  
618  
620  
622  
624  
626  
628  
630  
632  
634  
636  
638  
640  
642  
644  
646  
648  
650  
652  
654  
656  
658  
660  
662  
664  
666  
668  
670  
672  
674  
676  
678  
680  
682  
684  
686  
688  
690  
692  
694  
696  
698  
700  
702  
704  
706  
708  
710  
712  
714  
716  
718  
720  
722  
724  
726  
728  
730  
732  
734  
736  
738  
740  
742  
744  
746  
748  
750  
752  
754  
756  
758  
760  
762  
764  
766  
768  
770  
772  
774  
776  
778  
780  
782  
784  
786  
788  
790  
792  
794  
796  
798  
800  
802  
804  
806  
808  
810  
812  
814  
816  
818  
820  
822  
824  
826  
828  
830  
832  
834  
836  
838  
840  
842  
844  
846  
848  
850  
852  
854  
856  
858  
860  
862  
864  
866  
868  
870  
872  
874  
876  
878  
880  
882  
884  
886  
888  
890  
892  
894  
896  
898  
900  
902  
904  
906  
908  
910  
912  
914  
916  
918  
920  
922  
924  
926  
928  
930  
932  
934  
936  
938  
940  
942  
944  
946  
948  
950  
952  
954  
956  
958  
960  
962  
964  
966  
968  
970  
972  
974  
976  
978  
980  
982  
984  
986  
988  
990  
992  
994  
996  
998  
1000

radial groove (36).

23. The machine of claim 22, characterized in that the  
stator yokes (24) joined together via bridges (48) are embodied  
as one-piece stamped parts (49).  
5

24. The machine of claim 20, characterized in that on the end, located in the outer ring (34), of each radial groove, a radial recess (42) is made in the groove bottom, the radial depth  
10 of which recess is dimensioned such that when the stator yoke (24) has been inserted in the correct position into the radial groove (36), the root (411) of the hook (41) protruding from the crossbar (23) strikes the bottom of the recess (42) with its lower edge pointing toward the inner ring (33).

15  
25. The machine of claim 15, characterized in that for rotational support of the rotor shaft (13), two bearing plates (45) are placed on the two outer half shells (31, 32), which plates are secured to the half shells (31, 32) with a flange part (46) and receive the rotor shaft (13) in a bearing prop (47) protruding from the flange part.  
20

26. The machine of claim 1, characterized in that the at  
least rotor module (15) is disposed, fixed against relative  
25 rotation, on a hollow shaft (50).